

## 🔳 আন-নাহাল | An-Nahl | ٱلنَّحْل

আয়াতঃ ১৬:৬৮

## **া** আরবি মূল আয়াত:

وَ اَوحٰى رَبُّكَ إِلَى النَّحلِ اَنِ اتَّخِذِى مِنَ الجِبَالِ بُيُوتًا قَّ مِنَ الشَّجَرِ وَ مِمَّا يَعرِشُونَ ﴿٤٨﴾

## 

আর তোমার রব মৌমাছিকে ইংগিতে জানিয়েছে যে, 'তুমি পাহাড়ে ও গাছে এবং তারা যে গৃহ নির্মাণ করে তাতে নিবাস বানাও।' — আল-বায়ান

তোমার প্রতিপালক মৌমাছির প্রতি এলহাম করেছেন যে, পাহাড়ে, বৃক্ষে আর উঁচু চালে বাসা তৈরি কর। — তাইসিক্রল

তোমার রাব্ব মৌমাছির অন্তরে ইঙ্গিত দ্বারা নির্দেশ দিয়েছেনঃ তুমি গৃহ নির্মাণ কর পাহাড়, বৃক্ষ এবং মানুষ যে গৃহ নির্মাণ করে তাতে। — মুজিবুর রহমান

And your Lord inspired to the bee, "Take for yourself among the mountains, houses, and among the trees and [in] that which they construct. — Sahih International

৬৮. আর আপনার রব মৌমাছিকে তার অন্তরে ইঙ্গিত দ্বারা নির্দেশ দিয়েছেন(১), ঘর তৈরী কর পাহাড়ে, গাছে ও মানুষ যে মাচান তৈর করে তাতে:

(১) অহীর আভিধানিক অর্থ হচ্ছে, এমন সূক্ষা ও গোপন ইশারা, যা ইশারাকারী ও ইশারা গ্রহনকারী ছাড়া তৃতীয় কেউ টের পায় না। এ সম্পর্কের ভিত্তিতে এ শব্দটি ইলকা বা মনের মধ্যে কোন কথা নিক্ষেপ করা ও ইলহাম বা গোপনে শিক্ষা ও উপদেশ দান করার অর্থে ব্যবহৃত হয়। এখানে ওহী করার অর্থ ইলহাম, হিদায়াত ও ইরশাদ। [ইবন কাসীর]

তাফসীরে জাকারিয়া

- (৬৮) তোমার প্রতিপালক মৌমাছিকে প্রত্যাদেশ[1] করেছেন যে, তুমি গৃহ নির্মাণ কর পাহাড়ে, বৃক্ষে এবং মানুষ যে গৃহ নির্মাণ করে তাতে।
  - [1] وحي থেকে এখানে ইলহাম (অন্তরে প্রক্ষেপণ) বা এমন জ্ঞান-বুদ্ধি যা নিজ প্রাকৃতিক প্রয়োজন পূরণ করার জন্য প্রত্যেক জীবকে দান করা হয়েছে।





তাফসীরে আহসানুল বায়ান

• Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=1969

👲 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন